

OJD/CLAS Continuing Education Webinar



Team Interpreting – Moving Towards Collaborative Interdependence

During this two-hour, language-neutral webinar, staff interpreters Richard Hall and Chantal Portillo will explore an “open teaming model” based on collaboration and inter-dependency. Specifically, they will discuss how interpreters can enhance linguistic access to the justice system by supporting each other, working together to improve accuracy and completeness of their interpretation, and co-managing the demands interpreters experience in the courtroom. By the end of the webinar participants will be able to:

- Identify two roles interpreters assume when teaming, and articulate responsibilities for each role
- Offer practical strategies interpreters can implement before, during, and after an assignment to improve the efficiency and effectiveness of the interpreting team



Date: December 8, 2022

Time: 5:30 PM—7:30 PM PT

Cost: \$50.00

Location: Webex Webinar

Credits: 2 Oregon General Credits (See Registration for more details)

[Register Online](#)



ACET →
ASSOCIATE CONTINUING EDUCATION TRACKING



Team Interpreting – Moving Towards Collaborative Interdependence

Richard Cross Hall, NAD V, CI/CT, SC;L, OCCI has been interpreting professionally since 1996 in a variety of settings. He helped grow Hands On Video Relay Services (what is now Purple) into a leader in the industry serving as a Video Interpreter, Call Center Supervisor, and National Recruiting Manager. Over the past ten (10) years he has worked extensively in the legal system in numerous counties throughout Oregon and Washington. He became a staff Interpreter for the Oregon Judicial Department in February of 2020 and was recently asked to lead for the Remote Interpreting team with Court Language Access Services.



Chantal Portillo realized she wanted to be an interpreter at 12 years old, while watching a documentary of the Nuremberg trials. The role played by interpreters as a bridge of communication between parties is still what she enjoys and values most about being an interpreter. Chantal has a BD, a master's, and a PhD in the fields of Translation, Interpretation and Intercultural Communication. Chantal was also certified as a Judicial Translator and Interpreter in Spain where she worked as a conference interpreter and translator for 10 years before moving to Oregon in 2013. Chantal began working as a freelance interpreter for the Oregon Judicial Department in 2015. After 25 years as an independent contractor Chantal became a staff interpreter for the OJD in January of 2020 and works primarily in Marion County.